



miVOCAL
ENSEMBLE

FEB 20/21, 2026

SPIRIT WHISPER

NORTHERN LIGHTS

OLA GJELLO

PRINCESS MONONOKE

HAYAO MIYAZAKI, WORDS. JOE HISAISHI, MUSIC. YUKI MORI, ARR.

WOLVES DON'T LIVE BY THE RULES

WILLIE THRASHER ARR. SAM DABRUSIN

KAZE NO TOORIMICHI/PATHWAY OF WIND

FROM YOUR NEIGHBOUR TOTORO

HAYAO MIYAZAKI, WORDS. JOE HISAISHI, MUSIC. SAKURAKO OOTA, ARR.

SANPO & TOTORO (MEDLEY)

RIEKO NAKAGAWA & HAYAO MIYAZAKI, WORDS. JOE HISAISHI, MUSIC. MASAKI SHIRAKAWA, ARR.

MEGURU KISETSU/SEASONS COME AND GO

FROM KIKI'S DELIVERY SERVICE

YUMI YOSHIMOTO, WORDS. JOE HISAISHI, MUSIC. MASAKI SHIRAKAWA ARR.

BUTTERFLY

MIA MAKAROFF

KIMI WO NOSETE/CARRYING YOU

FROM CASTLE IN THE SKY

HAYAO MIYAZAKI, WORDS. JOE HISAISHI, MUSIC MASAKI SHIRAKAWA, ARR.

INTERMISSION



WHEN THE SUN COMES AFTER RAIN

MATTHEW EMERY

FINE ON THE OUTSIDE

FROM WHEN MARNIE WAS THERE

PRISCILLA AHN, MUSIC & WORDS. TSING-MOO, ARR.

MOTHER'S SONG

JOCELYN HAGEN

INOCHI NO NAMAЕ/THE NAME OF LIFE

FROM SPIRITED AWAY

WAKAKO KAKEI, WORDS. JOE HISAISHI, MUSIC. YUKI MORI, ARR.

PONYO ON THE CLIFF BY THE SEA

KATSUYA KONDO & HAYAO MIYAZAKI, WORDS. JOE HISAISHI, MUSIC. MASAKI SHIRAKAWA, ARR.

ITSUMO NANDODEMO/ALWAYS WITH ME

WAKAKO KAKEI, WORDS. YUMI KIMURA, MUSIC. YUKI MORI, ARR.

JINSEINO MERRY-GO-ROUND/MERRY-GO-ROUND OF LIFE

JOE HISAISHI, MUSIC. TSING-MOO, ARR.

musica intima performs and operates on the stolen territory of the Coast Salish peoples, including the territories of the x^wməθk^wə́ əm (Musqueam), sḵwḵwú7mesh úxwumixw (Squamish), sə́l ilw' ətaʔ4 (Tseil-Waututh) nations, Katzie First Nation, the Kwantlen First Nation, Kwikwetlem First Nation (k^wik^wə́ł əm) and Tsawwassen First Nation.

SINGERS

SOPRANOS

Anja Kelly

Kate Medcalf

Elizabeth Ptersen

ALTOS

Sofia Avelino

Renee Fajardo

Risa Takahashi

TENORS

Danny Najjar

Lee Clapp

BASSES

John Carpenter

Jaime Yoon

Patrick Zhu

PIANIST

Seira Hayakashi

musica intima

Dan McFaull, President

Brigid Lumholst-Smith, Director

Lisa Slouffman, Treasurer

Troy Topnik, President

Risa Takahashi, Artistic Manager

Rita Ueda, General Manager

GRANTS, FOUNDATIONS, AND SPONSORS

Canada Council for the Arts
British Columbia Arts Council
Province of British Columbia
City of Vancouver
Martha Lou Henley Charitable Trust
Lohn Foundation
McCarthy Tetrault Foundation
Deux Mille Foundation
Anako Foundation
SOCAN Foundation
Hamber Foundation
Nicola Wealth Management
ColourStrings Conservatory of Music
Evan and Janice Kreider Family Foundation via Vancouver Foundation
Charles and Lucile Flavelle Family Fund via Vancouver Foundation
Elsie & Audrey Jang Fund via Vancouver Foundation
Allan and Elizabeth Bell via Charitable Impact Foundation



Canada Council
for the Arts
Conseil des arts
du Canada



BRITISH COLUMBIA
ARTS COUNCIL



BRITISH
COLUMBIA

Supported by the Province of British Columbia



DONORS

Chris Aikenhead	Darby Honeyman	Julie Peters
Janet Allwork	Elsie & Audrey Jang	Manon Poitras
Debra Anderson	Karin Johnson	Carman J. Price
Jennifer Balfour	Lynn Kagan	Kelly Rayter
Caitlin Beaupré	Margo Keenan	Shane Riczu
Allan & Elizabeth Bell	Beryl Kirk	E. Jane Robertson
Jan Berney	J. Evan Kreider	Diedre Rogers
Don Brooks	Brigid Lumholst-Smith	Lisa Slouffman
Darlene Bruce	Steve Maddock	Troy Topnik
Diana Carter	Karen Mang Kennedy	Sandra Vestvik
Melissa Clarkson	Melanie Marchand	Olga Volkoff
Barbara Constantinescu	Liz & Andrew Massil	Stefan von Dehn
Cheryl Cooper	Robert Mayhew	Jon Washburn
Stephen Douglas	Luke McAndless-Davis	Lynn Warburton
Andrea Dropko	Caitlin MacRae	Lynn Woodruff
Joanna Dundas	Hugh McCreddie	
Charles and Lucile Flavelle	Coral McFadden	
Allen Fowlis	Dan McFaull	
Patricia French	Elizabeth McLenehan	
Russ & Star Fuoco	Laura Munn	
John Gordon	Brenda L. Naylor	
Christer Hallberg	Sumiko Nishizawa	
Don Harder	David Pay	
Derek & Olive M. Healy	Brian Laberge	

Northern Lights

Ola Gjello

Pulchra es amica mea,
suavis et decora filia Jerusalem, Pulchra es amica mea,
suavis et decora sicut Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.
Averte oculos tuos a me
quia ipsi me avolare fecerunt.

Thou art beautiful, O my love,
sweet and beautiful daughter of Jerusalem,
Thou art beautiful, O my love,
sweet and comely as Jerusalem,
terrible as an army set in array.
Turn away thy eyes from me,
for they have made me flee away.

もののけ姫

Princess Mononoke

Hayao Miyazaki, Words. Joe Hisaishi, Music.
Yuki Mori, Arr.

はりつめた弓の ふるえる弦よ
月の光にざわめく おまえの心
とぎすまされた刃の美しい
そのきっさきによく似た そなたの横顔
悲しみと怒りにひそむ まことの心を知るは
森の精 もののけ達だけ もののけ達だけ
(悲しみと怒りにひそむ まことの心を知るは)
(森の精)
もののけ達だけ
もののけ達だけ

The trembling string of a taut bow
Your heart is unsettled in the moonlight
The beauty of a sharp blade
Your profile is very much like its edge
Your true heart hides behind the sorrow and anger
Only the spirits of the forest know it
Only the spirits
Only the spirits

Wolves Don't Live by the Rules

Willie Thrasher arr. Sam Dabrusin

Wolves don't live by the rules.
Valleys to hills you can hear the cry.
They have to fight to stay alive,
No one can change it,
Mother Nature knows the reason why.
Wolves don't live by the rules.
They're born to kill and to be free.
Their life is hard which is meant to be,
The cry of the wild is the only way they can see

風の通り道 (Kaze no toori michi)

Pathway of Wind

from Your Neighbour Totoro

Joe Hisaishi, music Hayao Miyazaki, words.
Sakurako Oota, Arr.

森の奥で生まれた風が
原っぱにひとり立つ 榎の木
フワリ かすめ やって来た
あれは 風のとおり道
森の奥で生まれた風が
見えない手 さしのべて 麦の穂
フワリ かすめ あなたの髪を
ゆらして 通りすぎてく
はるかな地 旅ゆく風 道しるべ
ひとりゆく あなたに送る 髪のかざり
森の奥で生まれた風が
原っぱにひとり立つ 榎の木
フワリ かすめ 消えていく
あれは 風のとおり道

From the depths of the woods
where the wind originates
To the field where alone stands an elm tree
Floating, softly embracing, it has come
Over there is the pathway of the wind
From the depths of the woods
where the wind originates
Its invisible hand extends over the ears of barley
Floating, softly embracing, your hair
flutters as it passes by
Faraway land travelling wind waypost
Going alone I give you a hair ornament
From the depths of the woods
where the wind originates
To the field where alone stands an elm tree
Floating, softly embracing, it is going
Over there is the pathway of wind

さんぽ&となりのトトロメドレー

Sanpo & Totoro medley

Rieko Nakagawa & Hayao Miyazaki, Words.
Joe Hisaishi, Music. Masaki Shirakawa, Arr.

あるこう あるこう わたしはげんき
あるくの だいすき どんどんいこう
さかみち トンネル くさっぱら
いっぼんばしに でこぼこじゃりみち
くものすくぐって くだりみち

トトロトトロトトロトトロ

だれかが こっそり

小路に 木の実 うずめて

ちっさな芽 生えたら 秘密の暗号

森へのパスポート

すてきな冒険はじまる

となりのトトロトトロトトロトトロ

森の中に むかしから住んでる

となりのトトロトトロトトロトトロ

子供のときにだけ あなたに訪れる

不思議な出会い

Hey let's go! Hey let's go!

I'm happy as can be

Let's go walkin' you and me.

Ready, set, come on, let's go

Over the hill, across the field

Through the tunnel we'll go

We'll run across the bridge

And down the bumpy, grave

Totoro Totoro Totoro Totoro

Someone is secretly

Burying nuts in the alley

It's a secret code if a little bud grows

It's a passport to the forest

A wonderful adventure begins

My Neighbor Totoro Totoro Totoro Totoro

He's been living in the woods for a long time

My Neighbor Totoro Totoro Totoro Totoro

A strange encounter that'll come to you-

-only when you're still a child

めぐる季節 (Meguru Kisetsu) Seasons come and go from Kiki's delivery service

Yumi Yoshimoto, Words. Joe Hisaishi, Music.
Masaki Shirakawa Arr.

薄紅 花景色 せつなさを知った春
はかなく 散ってゆく 風の指先触れて
静かに見える波 まぶしすぎる夏の日
心の海岸で白く砕けていった
過ぎ行く季節の果てにたたずむ人は誰なの?
ゆるる想い 自分をだきしめたの ひとり
明日はどんな日に 頬づえの窓辺から
かたちのない夢をきつと見つけにゆこう

色づく街ゆけば誰かに逢いたい秋
やさしくなれそうな夕暮れのさみしさよ
凍えた手のひらでとけてゆく粉雪は
涙によく似てたぬくもりに出会う冬
幸せを探す人が一番幸せだって
めぐる季節 思い出に変えながら ふたり
明日はどんな風 歩き出す窓辺から
もうすぐ見えてくる夢を渡ってゆこう

a landscape of light crimson flowers,
a spring that knew of misery
the flowers briefly fall, feeling the fingertips of the wind
a wave that can be seen in the silence,
a summer day that is too radiant
by the coast of my heart, they would smash into white
at the end of these too many passing seasons,
who is that person standing still?
your swaying emotions embraced you, all alone
no matter what kind of day tomorrow will be,
from the window side, resting your hand on your cheek
I'll surely go to find a dream without a form

when I go to the color-changing town,
a fall where I want to meet someone
it'll surely become gentler, the loneliness of the evening
in the palm of my frozen hand, the melting powdery snow
it looked perfectly like tears,
the winter where I met warmth by chance
they say the person who searches for happiness is the happiest
while these rotating seasons are changing into memories,
with us two
whatever the wind is like tomorrow,
I'll keep walking from beside the window
very soon, I'll go to cross over into my dream in sight

Butterfly

Mia Makaroff

Sweet is the sound of my new born wings
I stretch them up, I let them dry
I haven't seen this world before
But I'm excused. I'm a butterfly

Sweet is the touch of your newborn wings
We fly in circles, we play with the sun
We haven't seen this world before
So fair, so bright, so blue the sky

Love me, love me on the leaves
Before we say goodbye
Love me, kiss me with the breeze
You will be my lullaby
- Tomorrow I'll die

Sweet is the wild as it gently blows
The day away. And the night time comes
Great are the wonders that silence shows
I fall asleep and I dream of the sun

And my butterfly ...

君を乗せて (Kimi wo nosete) Carrying you From Castle in the SKy

Hayao Miyazaki, Words. Joe Hisaishi, Music
Masaki Shirakawa, arr.

あの地平線 輝くのは
どこかに君をかくしているから
たくさんの灯がなつかしいのは
あのどれかひとつに 君がいるから

さあ でかけよう ひときれのパン
ナイフ ランプ かばんにつめこんで

父さんが残した 熱い想い
母さんがくれた あのまなざし

地球はまわる 君をかくして
輝く瞳 きらめく灯
地球はまわる 君をのせて
いつかきっと出会う ぼくらをのせて

The reason the horizon shines
Is that somewhere it's hiding you.
The reason I long for the many lights
Is that you are there in one of them.

So, I set out, with a slice of bread,
A knife, a lamp, stuffed in a bag.

Father left me his burning desire.
Mother gave me her eyes.

The earth turns, hiding you.
Shining eyes, twinkling lights.
The earth turns, carrying you,
carrying us both who'll surely meet.

When The Sun Comes After Rain

Matthew Emery

When the sun comes after rain
And the bird is in the blue
The girls go down the lane
Two by two

When the sun comes after shadow
And the singing of the showers
The girls go up the meadow
Fair as flowers

When the eve comes dusky red
And the moon succeeds the sun
The girls go home to bed
One by one

And when life draws to its even
And the day of man is past
They shall all go home to heaven
Home at last

Fine on the outside

Priscilla Ahn, Music & words. Tsing-moo, Arr.

I never had that many friends growing up
So I learned to be
Ok with just me, just me, just me, just me
And I'll be fine on the outside

I like to eat in school by myself, anyway
So I'll just stay right here
Right here, right here, right here
And I'll be fine on the outside

So I just sit in my room after hours with the moon
And think of who knows my name
Would you cry if I died
Would you remember my face?

So I left home, I packed up and I moved far away
From my past one day
And I laughed, I laughed, I laughed, I laughed
I sound fine on the outside

Sometimes I feel lost, sometimes I'm confused
Sometimes I find that I am not alright
And I cry, and I cry, and I cry

So I just sit in my room after hours with the moon
And think of who knows my name
Would you cry if I died
Would you remember my face?

Mother's Song

Jocelyn Hagen

If snow falls on the far field
Where travellers
Spend the night
I ask you, cranes
To warm my child
In your wings

いのちの名前 (Inochi no namae) **The Name of Life**

Wakako Kakei, Words. Joe Hisaishi, Music.

Yuki Mori, Arr.

青空に線を引く
飛行機雲の白さは
ずっとどこまでも ずっと続いてく
明日を知ってたみたい
胸で浅く息をした
熱い頬さました風も おぼえてる
未来の前にすくむ手足は
静かな声にほどかれて
叫びたいほど懐かしいのは
一つの命 真夏の光
貴方の肩に揺れてた 木漏れ日
つぶれた白いボール
風が散らした花びら
二つを浮かべて 見えない川は
歌いながら流れてく
秘密も嘘も喜びも
宇宙を生んだ神様の 子供達

未来の前にすくむ心が
いつか名前を思い出す
叫びたいほど愛しいのは
一つの命 帰りつく場所
私の指に 消えない 夏の日

The whiteness of the clouds left behind
by a plane
Draw a line across the blue sky
Always, no matter to where, always continuing
As if it knew tomorrow

In my chest I breathed in a shallow breath
I remember the breeze that blow
on my hot cheek
The hands and feet which are bound before
the future
Are freed by a quiet voice
So nostalgic that I want to scream out, is
One life, the midsummer light
At your shoulder, swaying, the sunbeams
streaming through the leaves
The white ball at rest
The petals which have been scattered
by the wind
The invisible river which carries both
Singing while flowing on
Secrets and lies and joy
Are the children of the gods who created
this universe

The heart which is bound before the future
Someday, will remember its name
So loved that I want to scream out, is
One life, the place to return to
At my fingertips,
the summer day which doesn't disappear

崖の上のポニーヨ Ponyo on the cliff by the sea

Katsuya Kondo & Hayao Miyazaki, words. Joe Hisaishi, music.

Masaki Shirakawa, arr.

ポーニヨ ポーニヨ ポニヨ さかなの子
青い海からやってきた
ポーニヨ ポーニヨ ポニヨ ふくらんだ
まんまるおなかの女の子
ペータペタ ピョンピョン
足っていいな かけちゃお!
ニーギニギ ブーンブン
おててはいいな つないじゃお!
あの子とはねると 心もおどるよ
パークパクチュッギユッ! パークパクチュッギユッ!
あの子が大好き まっかっかの
ポーニヨ ポーニヨ ポニヨ さかなの子
青い海からやってきた
ポーニヨ ポーニヨ ポニヨ ふくらんだ
まんまるおなかの女の子
フークフク いいにおい
おなかがすいた 食べちゃお!
よくよく 見てみよう
あの子もきっと見ている
いっしょに笑うと ホッペがあついよ
ワークワークチュッギユッ! ワークワークチュッギユッ!
あの子が大好き まっかっかの
ポーニヨ ポーニヨ ポニヨ さかなの子
崖の上にやってきた
ポーニヨ ポーニヨ ポニヨ 女の子
まんまるおなかの元気な子

Ponyo, Ponyo, Ponyo, fishy in the sea
Tiny little fishy, who could you really be?
Ponyo, Ponyo, Ponyo, magic sets you free
Oh, she's a little girl with a round tummy

Tip, tippy toe, jump, jump, and hop
Now that I've got my legs, I cannot stop
Pat, paddy pat, waving hello
Come and hold hands with me, dancing we go

My feet are skipping, my heart, too
Happy happy are we all!
Maybe I might love you, maybe I might love you
So hold on tight and hold me close, you're my hero

Ponyo, Ponyo, Ponyo, fishy in the sea
Tiny little fishy, who could you really be?
Ponyo, Ponyo, Ponyo, magic sets you free
Oh, pretty little girl will you swim back to me?

Yum, yummy yum, I smell a treat
Let's fill our tummies now, good things to eat
Peek, peek-a-boo, that's what we'll do
"I see my favorite boy, he sees me too!"

My cheeks are rosy from smiling
Laughing laughing are we all
Maybe I might love you, maybe I might love you
So hold on tight and hold me close, you're my hero

Ponyo, Ponyo, Ponyo, fishy in the sea
Tiny little fishy, who could you really be?
Ponyo, Ponyo, Ponyo, magic sets you free
Oh, she's a little girl with a round tummy

いつも何度でも (Itsumo nandodemo) **Always with me**

Wakako Kakei, Words. Yumi Kimura, Music. Yuki Mori, Arr.

呼んでいる 胸のどこか奥で
いつも心踊る 夢を見たい
かなしみは 数えきれないけれど
その向こうできっと あなたに会える

繰り返すあやまちの そのたび ひととは
ただ青い空の 青さを知る
果てしなく 道は続いて見えるけれど
この両手は 光を抱ける

さよならのときの 静かな胸
ゼ口になるからだ 耳をすませる
生きている不思議 死んでいく不思議
花も風も街も みんなおなじ

ラララララ ラー ララララ
ララララ ラララララ ララララ ラララララ
ホホホホホホ ホホホホ ルルル
ルー ルルルルルル ルルルル ルルルル

呼んでいる 胸のどこか奥で
いつも何度でも 夢を描こう
かなしみの数を 言い尽くすより
同じくちびるで そっとうたおう

閉じていく 思い出の そのなかにいつも
忘れたくない ささやきを聞く
こなごなに 砕かれた 鏡の上にも
新しい景色が 映される

はじまりの朝の 静かな窓
ゼ口になるからだ 充たされてゆけ
海の彼方には もう探さない
輝くものは いつもここに
わたしのなかに 見つけれられたから

Somewhere, a voice calls, in the depths of my heart
May I always be dreaming, the dreams that move my heart

So many tears of sadness, uncountable through and through
I know on the other side of them I'll find you

Everytime we fall down to the ground
we look up to the blue sky above
We wake to it's blueness, as for the first time

Though the road is long and lonely and the end far away,
out of sight
I can with these two arms embrace the light

As I bid farewell my heart stops, in tenderness I feel
My silent empty body begins to listen to what is real

The wonder of living, the wonder of dying
The wind, town, and flowers, we all dance one unity

Somewhere a voice calls in the depths of my heart
keep dreaming your dreams, don't ever let them part

Why speak of all your sadness or of life's painfull woes
Instead let the same lips sing a gentle song for you

The whispering voice, we never want to forget,
in each passing memory always there to guide you
When a mirror has been broken,
shattered pieces scattered on the ground
Glimpses of new life, reflected all around

Window of beginning, stillness, new light of the dawn
Let my silent, empty body be filled and reborn

No need to search outside, nor sail across the sea
Cause here shining inside me, it's right here inside me

I've found a brightness, it's always with me